文藝通訊
CCLC Newsletter
二〇〇五年一月 Jan.2005 第二十六卷 第一期 Vol.26 No.1

文藝人 閱讀・智慧・成長
百家爭鳴 拿起你的筆桿來
聖樂雜錦 詩歌版權
書訊
焦點閱讀 無畏桎梏的尋道者
社長室 教育改革的我見
文藝同工傾心事 你們有多少
本社動態

文藝人

閱讀・智慧・成長

郭書謙

閱讀是文明人生活重要的部分。追求知識的人，必須從閱讀中求充實。知識愈豐富，談吐與文章必定愈精彩：言論受人敬重，文章擲地有聲。怪不得詩聖杜甫說：「讀書破萬卷，下筆如有神」了。

閱讀的生活，到老也不能荒廢。孔子晚年，思想與學問已成熟通透，他自言「七十而從心所欲」，但他仍愛好閱讀。成語「韋編三絕」，出自司馬遷的《史記》，記敘孔子晚年勤讀《易經》，竟把編綴《易經》的皮繩（韋）拉斷（絕）了三次。孔子時代未有紙張，書籍用牛皮連綴竹簡製成，皮帶斷了，便要換上新的，斷了三次，表示書已不知給閱讀了多少次。經過深入研究，孔子才能爲《易經》寫上文言和彖辭，解說明白，後人才能瞭解《易經》的真義。

學者的著作，可能是畢生心得，讀者吸收了，獲得作者一生的學問。閱讀不輟，一人便有數十人甚至數百人的學問，這是何等可喜的事！古人的書，是古代文明的遺產；今人的書，是新知研究的成果。既讀古人書，又讀今人書，那就是博古通今。中外學者，承傳不同的文化，思想方法也中外不同，既讀中文書，也讀外文書，那就是學貫中西，這又是何等可喜的事？因此我們要大聲疾呼，呼喚少年人和青年人努力閱讀，不可鬆懈！就是老年人，也不可放棄閱讀，活到老、學到老，才不枉此生。

* * *

智慧是甚麼？一般人解釋爲聰明。古人認爲聽覺靈敏便是聰，視覺清晰便是明。大抵耳聰目明的人，都是反應敏銳，頭腦靈活，確然是智慧的表現。我國教育，首重德育，其次智育。智育的「智」，主要是知識的增長。《中庸》有言：「好學近乎智。」又說：「智者不惑」。那又有知識愈豐富，頭腦愈精明的含義，也就是智慧的增長了。

聖經中最有智慧的人是所羅門王。他不向上帝求甚麼，只求智慧，可見宇宙間最有智慧的就是創造宇宙萬物的上帝。所羅門王的《箴言》說：「耶和華以智慧立地，以聰明定天。」（箴三9）又說：「得智慧、得聰明的，這人便爲有福。」（箴三13）箴言的立論，一切良善，都由智慧而生；一切惡行，都由愚昧而來。

綜上所述，凡人都盼望有智慧，而智慧可從求知有所幫助，智慧的根源卻是上帝。

* * *

你若是基督徒，你願意博古通今，學貫中西嗎？那必須從閱讀入手。你願意智慧聰明如所羅門王嗎？那必須敬畏耶和華。一個追求成長的基督徒，除了屬世的知識外，屬靈的修養也極爲重要。針對聖經而言，有許多釋經的書籍；針對信徒生活而言，有許多著作教你成爲聖潔；針對教會事工而言，有許多作品教你如何侍奉，教你傳揚福音、推廣愛心、參與群體牧職……期望追求成長的信徒，參加教會的閱讀團契，使知識與智慧日增，靈命也不斷成長。

拿起你的筆桿來！

許開明

月前，文壇鬼才黃霑先生離世，滿城黯然神傷。霑叔擅長於五線譜下，運用其生花妙筆，填寫出朗朗上口的廣東歌詞，既通俗又不失文雅，既達意亦傳神。他大半生提起筆桿，創作了不少令人歡笑，教人垂淚，感人肺腑的歌詞，深入民間，積極勵志，造福人群。

真不要輕看筆桿子！共黨建國初期以槍桿子起家，建國後毛主席深明筆桿子的重要，《毛語錄》應運而生，傳誦於一時，在統一思想方面起了一定的作用。事實上，槍桿子只會令人畏懼，筆桿子卻能打動人心。美國名著*Uncle Tom's Cabin*（中譯：《黑奴籲天錄》）曾激發起白人的良知，感到販賣和蓄養黑奴的不是，引發美國解放黑奴的南北戰爭。作者司託夫人（Harriet Beecher Stowe, 1811-96）因該書盛行而聲名大噪，受到政府的重視。一八六二年，她到白宮與林肯總統見面時，身材魁梧的林肯看著個子矮小的她，詫異地說：「就是這麼一個小婦人，她所寫的書，引起這場大戰！」自古到今，動筆桿者能攪動社會，促進文明進步。

主後四世紀，教會史上興起三位重要人物，對教會的發展影響深遠，他們都是文人。教父安伯羅修（St. Ambrosius, 339-397）寫下聖詩給教會頌唱，教父耶柔米（St. Jerome, 347-420）把原文聖經翻譯成通俗的拉丁文譯本，教父奧古斯丁（St. Aurelius Augustinus, 354-430）寫下不少正宗的神學和哲學思想。他們的筆桿子都爲教會定下了規模。宗教改革期間，馬丁路德（Martin Luther, 1483-1546）能夠成功，也由於文字的力量。他重視文字、喜歡文字、善用文字，並敢於使用文字向邪惡挑戰，藉文字宏揚主道。適逢其時，活字版印刷機發明，馬丁路德的著作得以廣傳，普及民間，是時他所出版的書籍及小冊子共達一萬種之多。猶如昔日牧童大衛，他以文字爲石子，印刷機爲機弦，印刷出來的書籍如同射出的石子般厲害。一個渺小的修道士，就是這樣把魁然巨人歌利亞（天主教）擊倒，文字的力量豈能輕視！

回想八十年代初，我剛神學畢業不久，正受職於望覺堂爲宣教師。有晚在教會宿舍內靈修並準備書寫週刊封面文章，突然心中有個感召說：「拿起你的筆桿來，作主筆兵吧！」自此便產生對文字工作的使命和負擔，無論牧會工作是多麼的忙碌，偶然拿起筆桿是多麼沉重，都沒有令我卻步，停止寫作、投稿，著書宏道。這廿年來，靠主恩典，略爲數點一下，也感驚訝，竟然寫了十多本書，完成了三十多篇的學術論文，文章在報章刊物發表數以千計。現在寫作課題不斷，心中還有四、五本書想完成。

熱切地拿起筆桿子，是由於我深信語言文字的力量。上帝創造天地，主要是用言語，「上帝說」這三個字一出口，宇宙世界得以成形。主耶穌是「道成了肉身」，這「道」是「言語」，是「文字」；事實上，觀耶穌一生，祂用言語傳講真理，用言語醫病，甚至用言語趕鬼。言語寫下來便成爲「文字」，文字能保留言語，傳播言語，讓言語在不同的時空繼續生效。聖經作者把昔日言語記載下來，成爲經文，在歷世歷代產生無與倫比的力量。基督教明顯地非常注重文字，文字工作者實在不可或缺。

靜修中這個感召：「拿起你的筆桿來！」不敢忘懷。事實上環顧今日華人教會，神學工作者中，講授者多，著作者少；文字工作者中，譯書者多，著書者少。教牧同工，會務繁重，身心疲累，能夠抽空寫作者真是寥寥可數。

各位讀者，拿起你的筆桿來！這時代需要更多委身文宣的筆兵，願意拿出時間來寫，寫在刊物上、報章上、書本上、網頁上；當文字傳播出去，更會寫在人的心版上，活在人的記憶裡，成爲一股力量，甚或帶來一個祝福。踏入廿一世紀，願你我一同立志提起筆桿來！阿們。

詩歌版權

梁慧玲

何謂版權？就是著作者或出版商，根據出版法而特別享有的權利。這權利是自動賦予的，創作一完成，有關作品即擁有版權。版權法的精神是自律、彼此尊重，叫人合法並合理地使用創作人的作品。其精義是保護創作人的心血結晶，鼓勵創作；其目的是保障創作人能夠得到合理的工價，同時也讓其他人分享他們創作的成果。

近代聖詩的作品如雨後春筍，百花齊放，一首詩歌的版權，可以簡單得不受版權法保障（public domain），諸如在一九二三年以前出版的作品，在不抵觸法例下，可自由複印使用；但也可以複雜到歌詞、翻譯、音樂、編曲、附加高音等均要申請版權，這樣，該詩歌可能要申請五種版權。

《普天頌讚》新修訂版所選用的詩歌大多是美國人或英國人創作的。美國版權法曾數度修改，一般而言，可有兩種方法決定詩歌是否不受版權法保障。

其一是創作人的生卒年。

當無法知悉作品的出版日期，舉凡在一九七八年以前離世的作者或作曲家之繼承人可擁有其作品版權五十年。按此推算，今年是二〇〇四年，那一九五五年以前離世的創作人之作品就不受版權法保障。

而一九七八年以後離世的作者或作曲家之繼承人可擁有其作品版權七十年。

另外是作品的出版日期。

凡在一九二三至一九七七年期間出版的作品，最多可擁有版權九十五年，而於一九七八年一月一日或以後出版的作品，則可擁有版權七十年。

跟香港相仿，美、英的曲詞版權申請及收費制度由版權公司或出版社自訂。在申請過程中，最「甜」的是版權持有者應允我們所擬定的合約條款，甚或不收版稅，這樣，作品得以順利獲允許使用。最「酸」的是版權持有者禁止我們使用其作品。最「苦」的是沒有版權持有者的聯絡資料，即或聯絡得上，但版權持有者卻沒有回應，或是收取高昂的版稅，又或者在版稅以外再收附加費。最「辣」的是版權持有者——通常是版權公司——堅持所有衍生作品（derivative works）包括中文譯詞、編曲及附加高音的版權均歸屬他們，理由是這些創作是由原作品（original works）引伸出來。

然而，聯合國教育、科學及文化組職（UNESCO）早在一九七六年於內洛比（Nairobi）大會重申，國際版權公約（Universal Copyright Convention）已訂定保障譯者及翻譯作品法則，且確認爲表揚並尊重譯者對文化之貢獻，對譯者權益的保障也不容忽視。再者，美國版權辦公室（U.S. Copyright Office）消息通告版權法規定衍生作品是享有與原作品的權利。但事實上，保障譯者權益法則的執行欠奉。這情況導致本來致力推動二十世紀聖詩作品的人遇到不少攔阻。就如部分《普天頌讚》新修訂版本來計畫收錄的詩歌，因版權公司或出版社堅稱所有譯詞及編曲均從屬於原作品，故版權必須歸他們所有。當然，若衍生作品跟原作品雷同或稍作增修，版權仍歸屬原作品是情有可原的，否則，譯者及作曲家的心血就付諸流水了。再者，有些作品只蒐集不同出處的經文，或是將經文稍微改動，就視之爲原作品，這委實於理不合。此乃上主國度的事工，惟人只以自身利益作依歸，一切都變得枉然。

與此同時，我們頌唱喜愛的詩歌，在感謝上主賜予創作人創意之餘，也要透過版稅表達對創作人的欣賞及謝意。當代的詩集，不僅有版權聲明，更有版權持有人的聯絡資料，加上現代的通訊科技，申請版權絕非難事。期盼我們相互勉勵，共同履行上主的公平、公義。

更上一層樓

2004新書鳥瞰

輔導

全人關懷系列 2

愛門常開 畢爾拜耳 著 王文恕 譯

以愛改變流離少年心，青年工作者必讀

進深輔導叢書 2

力不從心時 班艾倫 包德愛 著 潘綺媚 譯

教你如何從容面對生活壓力

神學

基督教典外文獻——舊約篇（第五、六冊） 黃根春 編

「隱藏經卷」透射上主啟示

聖樂

普天頌讚合唱曲選 金頌恩 編

在聖頌中踏上感恩之旅

文學

小小詩坊 2

奇思妙想 陳潔心 編著

迸發小學生耀眼詩才

曠野文叢 1

沉睡與清醒之間 范鳳華 編

基督徒創作人用文字為主修築大道

三浦綾子作品集 3

尋道記 劉慕沙 譯

日本女作家三浦綾子感人的心靈史

三浦綾子作品集 4

雁狩嶺 朱佩蘭 譯

彰顯捨己精神的小說經典

拓思

拓思系列 14

宗教的社會功能 李志剛 編

以宗教精神建設更美社會

靈修

靈修系列 4

飛越愁城 艾嘉儀 著 關育健 譯

與婦女共度失落日子的靈修伴侶

傳記

先驅系列 3

英倫十大豪傑 — 劍橋七傑・牛津三豪

司徒焯正 著

十位愛主青年的宣教寫真

文藝庫

一脈相傳 張綠蘅著

——歷代聖者與聖曆

新析傳統，承先啟後

陶行知 何榮漢著

——一位基督徒教育家的再發現

基督徒教育家的鮮活見證

百年樹人 吳梓明著

——中國基督教教育意義重尋

我國基督教高等教育的回顧與前瞻

從宗教教育到生命教育 吳梓明著

細數宗教教育如何提升生命

南朗的一片藍天 廖進芳等著

南朗醫院三十年來的生命故事

日落之處的燦爛陽光 沈茂光等著

——晚期病人的豐盛之旅

代理

聖經難字字典 張興仁編

通曉聖經難字，愛神話語更深

早晚禱詩章頌詞靈歌

小枝編著

一書在手，助你全天候親近主

無畏桎梏的尋道者

摘自《尋道記》，第65-67頁

……四周的人並不都以溫暖的眼光來看我和前川正的交往。

「西中一郎是個難得找到的好人，甩掉這麼好的人，不會再有好事的。」

同我比較親近的人，都面對面這樣的說我。的確，拿健康而磊落大方的西中一郎來相比，前川正只不過是療養中的一名學生。而從經濟能力看來，這兩個人簡直有孩童與成年人之別。

更甚的是，前川正身邊有着更多視我如瘟疫的人。從不曾跟我交談過的人，居然講了我不少壞話。他的一位前輩甚至告訴他：「你要是準備帶那位小姐來玩的話，還是不要再上我家的門算了。我怕對孩子的教育有壞影響。」

這位前輩的妻子打從前川正的少年時代起，就嚷着：「小正的太太由我來物色。」因而他跟我之間的交往，也就格外的惱怒了她。而說我壞話的，不僅是這位太太，悲哀的是他所屬教會的弟兄姊妹，也同樣的論斷我。他母親把教會裏聽到的風言風語轉告給他，他又誠實的把那些風評說給我聽。

在那些人看來，那是理所當然的事情。我的男朋友多，是無可諱言的事實，所以看在他們的眼裏，我一定是個惹人討厭的女人。

「這可糟糕了。我本來想把小綾帶進教會，跟他們交往的……」

吃了前輩的閉門羹，又被教會的某些人貶作不務正業的敗家子，想來他的處境也是異常的艱難。

「本來我不想這樣兩個人私下裏交往的。原想守着大夥兒，正正當當做朋友的。」

他也慨歎過境況演變到事與願違的地步，但他毅然跟我繼續來往。**而我，只要健康許可，也不忌憚四周那些人的眼光，盡可能的到教會去。**

在那段時間的來信上，他這樣的寫着：「我覺得自己像個青年劍客，挺立在小綾面前，大張着手庇護你。」

無論如何，這一類的譭謗對於我，算不了甚麼創傷，因爲我一直沒有把人這種東西估計得很高。說得嚴密些，我始終認爲這個世界上沒有一個值得信賴的人。正因爲這樣，我才會對世上一切感到空虛，感到毫無意義，以致更進一步的想去求死。

我不認為信基督教的人會特別比一般人完美。佛教徒也罷，天主教徒也罷，並不因爲崇信宗教，爲人就比較高尚完美。如果單是指爲人高尚的話，毋寧說非教徒裏面還比較多些。……我所追尋的畢竟是應該叫做「神」的東西，雖然很是漠然。因此，儘管教會的一部分人士排拒我、譭謗我，對於我的慕道，並沒有甚麼妨礙。相反的，**由於發現教會裏也有跟我這個人差不多愚昧而軟弱的人，反而使我私底下感到心安。**

（這個神既然能夠收容那些人為信徒，或許也肯接納我。）

這樣傲慢的想着，我開始用我自己的方式熱心的讀起了聖經。

許多人有一種錯覺，以爲教會是世上那些頂頂高潔的人士聚會的地方，因心儀而到教會裏來，**事實上教會並非完美人士的集合地方。教會應該是那些自認在神前、人前都無法昂首的罪人聚會的地方。**所以也許該說人並不是要從別人那裏求得甚麼，而是如果不仰靠神、求於神，就會陷入絕望的深淵。關於這一點，我可是比任何人都要對自己感到絕望，因此那以後直到現在，得以不因爲別人而想到要離開教會。這得歸功於一開始，教會裏有那麼幾個譭謗我的人。

三浦綾子作品集3
三浦綾子著
劉慕沙　譯
2004年
269頁

作者簡介

三浦綾子(1922-1999)生於北海道，曾任小學教員，但年輕時罹患肺病及骨疽，需長期臥床，療養期間信主。一九六四年，她的長篇小說《冰點》，在「朝日新聞」舉辦的全國徵文比賽獲首獎，從此展開創作生涯，一共發表了四十多部小說。《冰點》更有多國譯本，且曾改編成電影和電視劇。多年來，她在創作上始終堅持「施洗約翰的先鋒」的角色，使毫無基督教背景的日本人可以瞭解信仰。

本書簡介

日本著名女作家三浦綾子上半生的經歷跟她的小說《冰點》及《雁狩嶺》一樣曲折深刻。廿四歲訂親之日竟突患肺病倒下，絕望之極，甚至投海自盡。前川正對多年來動彈不得的綾子愛護有加，血淚交織，以堅毅的愛引領她歸向基督。前川正病歿後，三浦光世出現，不離不棄，在病榻旁守候綾子康復，有情人終成眷屬。在這部極具感染力的心靈史中，你會讀到感人真摯的愛情、生死間無奈的躑躅，和信仰驚人的威力。

基督教文藝書室

更新服侍，全因為您！

唯有主耶穌的話就是靈，就是生命！

各類型中、英文聖經滿足顆顆飢渴心，
護教、註釋、工具書助您更深鑽研主聖道。

信徒靈命成長，結出生命果子！

心靈復興、靈修禱告、宣教見證、初信栽培、婚姻家庭，本本助您靈命成長。

本書室增設英文書籍專櫃，

聖經、靈修、信徒生活書籍，一應俱全！

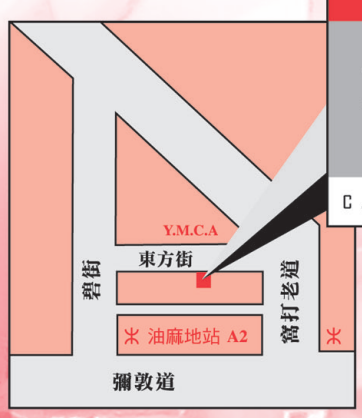
附設服務： 為教會提供寄售書籍服務，手續簡便。

地址：九龍油麻地東方街十號地下（窩打老道青年會側）
電話：2385 5880　　傳真：2782 5845
營業時間：星期一至五　上午十時半至下午七時
　　星期六　上午十時半至下午五時
　　星期日　下午一時半至五時半（公眾假期休息）

榮耀歸主，
因祂的名超乎萬名之上！

敬拜、默想、見證、佈道CD，VCD，DVD，張張觸動心弦。

文藝書室
C.C.L.C.BOOKSTORE



有情天地

各類賀卡：婚禮卡、浸禮卡、生日卡及禮品，款款為您精心挑選，以愛關懷神的家。

社長室

教育改革的我見

馮壽松

自一九九七年回歸後，香港特別行政區政府，爲要改進本港的政治、經濟、教育、文化等領域，作出接二連三的重大改革，務要使世人對香港特別行政區，有嶄新的觀感。就以教育爲例，在這六年多以來，教育經常費增加了約38%、教育非經常費增加了近60%，惟所得成績卻未能達標。出生率與教育規畫錯配，又未作出資源效益的充分研究。一方面在各校的有限面積裡，加建或擴建校舍工程，增建特別室，另一方面又隨即縮班殺校。近年推出提前退休對教師的補償辦法，用以解決縮班教師問題，教師隊伍的士氣低落，嚴重影響了教育素質。在主要教會辦學團體的反對下，去年中又通過了「2002年教育（修訂）條例」，提出各津貼學校必須個別成立法團校董會，以單一架構模式管理學校，使教育當局與辦學團體，行之有年的伙伴關係變了質。此外有關當局推出「直資」學校，以利誘各校參加，將來直資學校如何質變，「直資」條例會有怎樣的修訂，還是未知之數。在各校引入了評估制度，從校長、教師的專業發展到校內與校外評核，據稱目的是讓政府和公眾知悉各校的現況和素質。在教育制度改革的同時，進行課程的變革，及改變公開考試的次數。隨著初中三年、高中三年、大學四年的推行，也引進了「通識」課程。有關「改革高中及高等教育學制——對未來的投資」諮詢文件業已發出，盼望關心本港教育的學者及前線教育工作者，給予坦誠的回應。

教育改革，牽連甚廣，從條例、制度、課程、考試等皆在變革之列，因此負責高官不要急於求成，也不要以爲在四年任內，可匆匆完成，應按部就班、循序漸進、先後有序地多聽學者、教育工作者及社會人士意見。第二，我同意某學者意見：任何改革，必須有深入寬廣的研究基礎，作爲理論根據，有此指引，才適宜廣爲宣傳、遊說。第三，推動教育改革的中層官員，必須對改革的目標、內容、步驟，徹底認識，並且能融會貫通，不要重蹈「目標與目標爲本評估」或「目標爲本課程」的失敗經驗。第四，計畫中的每項改革，必須有「試改」的體驗，過去有先導學校作爲試驗的工場，成功的經驗固然重要，失敗的原因亦必須掌握。第五，前線教育工作者是教育改革成敗的關鍵人物，他們必須有足夠的空間和時間，並且要受到尊重，這樣才能事半功倍，不至虛耗他們的精力，而又能幫助學生建立批判思考、反思與獨立的多元能力。

Publisher's Desk

My Views on Educational Reforms

By Fung Sau Chung
Translated by Piers Kuan

Since the transfer of sovereignty in 1997, the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) has introduced substantial educational reforms wave after wave in order to enhance local political, economic, educational, cultural arenas and so on. These measures are targeted at offering people a sense of novelty towards the HKSAR. Let's take education as an example. Throughout these six years, the recurrent grant for education have increased by almost 38% and the non-recurrent grant ones by nearly 60%; nonetheless, the fruits reaped up to now has not been up to standard. Not only is there the mismatch between the birthrate and the education planning, but also there is no comprehensive study in resource efficacy. On the one hand, special rooms are built in the limited areas of each school to accomplish the School Improvement Project; on the other, cutting of classes and demolishing of schools are immediately implemented. Recently with the introduction of the Early Retirement Scheme for Teachers as a means of compensation to resolve the problem of redundancy of teachers due to the cutting of classes, the morale of the teachers' team becomes low, enormously dealing a heavy blow to the quality of education. Even under the strong opposition of main church sponsoring bodies, the "Education (Amendment) Bill 2002" was passed last year. This Bill requires all aided schools set up "incorporated management committee", running the school on a single hierarchical mode of management. This move stirred up a change in the quality of the long-term partnership between the education bureau and the sponsoring bodies. What's more, the bureau has introduced "Direct Subsidy Scheme" with a hope to lure the prestigious schools to participate in it by money offers. We do not have a clear picture of how those directly subsidized schools will change as well as the Code of "Direct Subsidy" will be amended in the future. Besides, all schools have brought in an array of assessment schemes, ranging from the professional development on principals, teachers, etc. to the internal and external school assessments. It is told that such schemes are to allow the government and the general public to understand the current situations and quality. The curriculum reforms and the change of the number of the public examinations are also in the pipeline in times of the educational system reforms. With the implementation of the 3-3-4 system in the junior secondary, senior secondary and tertiary sectors, the "Liberal Studies" curriculum has also been introduced. Regarding the recent release of the consultation paper, "Reforming the Academic Structure for Senior Secondary Education and Higher Education - Actions for Investing in the Future", it is anticipated that the scholars and frontline workers who are concerned for the local education can make sincere and rational response.

Educational reforms ranging from bills to systems, from curricula to examinations and so on have been sweeping over the society. Those senior government officials thus do not target at results within a short span of time or do not rush to accomplish the goals in four years. On the contrary, they should rather do it step by step, one after one as well as in a well-prioritized way with respect to listening more to scholars, educators and the public at large. Secondly, I stand by the point of view of a scholar: all kinds of reforms should have an extensive and intensive research base as a rational reference so that it becomes proper for proliferation and lobbying with this guidance. Thirdly, those middle-level management officials responsible for the educational reform implementation should not only have a thorough understanding of the objectives, contents and procedures of the reforms, but also an integrated knowledge of these, avoiding to follow in the failing footsteps of the "Targets and Target-Related Assessment" or the "Target-oriented Curriculum". Fourthly, every single reform in the plan should have a "Pilot Scheme". In the past, there were pilot schools used as a testing base that offered successful experience. Unsuccessful examples, however, are even more important for necessary improvement. Fifthly, the key to success of this educational reform is the team of the frontline educators. They should be rendered sufficient space and time, as well as proper respect. As a Chinese saying goes, this will "half the work with double results". Moreover, they will not get exhausted. More significantly, they can facilitate students to build up their critical thinking, self-reflection and independent thinking as multiple intelligence.

文藝同工 傾心事

你們有多少？

施 為

從未目睹過這麼神奇的聚會！沒有宣傳，地點偏僻，事前也沒有周詳計畫，竟然吸引了數以千計的人來到這片草地上來聽講道。

耶穌常用羊來比喻人，看來真的不錯。看著群眾目不轉睛地凝望著耶穌，細心聆聽祂講道，遇到難明的地方也不敢發問一下，似乎都是沒甚麼主見的，跟著大夥兒四處走。

我看見旁邊有個小孩正把玩著他的大麥餅，大概是小肚子餓了吧。說的也是，現在日頭快要平西了，是時候打發人群散去找東西吃。

雖然同是飲食問題，但十來個人的晚飯，跟幾千人的晚飯，是無法相比的兩碼事啊！

耶穌似乎已聽到門徒的提醒。祂立時轉睛找著熟悉這兒的伯賽大人腓力，卻不是問他怎樣打發人群，而是到哪裡去買餅給這群人吃。

天啊！「老師……就算用二十塊銀子去買餅，每人只吃一點點也不夠啊！」腓力說得對，這是普通常識啊！

「那麼……你們有多少？去看看。」耶穌轉向詢問其他門徒。

門徒彼此對望，心想：多少也不夠啊。

那時候，我旁邊的小孩從人群中走上前，告訴安德烈他有五個餅和兩條魚，願意送給耶穌他們去享用。

嗐！五個餅兩條魚，算是甚麼呢？小孩子真天真……

「多馬！過來幫手派餅！」老大哥彼得又呼喝人做事了。

「是了……」我帶點無奈的應道，真不知道自己在幹甚麼……

日頭終於完全沉下去了，夜幕低垂，天下無不散之筵席，人群飽餐一頓後，始終也散去了。十二個門徒，每人提著一個柳條籃子，裡面滿滿的裝著五餅二魚所剩下的「零碎」。我看著籃子裡的這些零碎，跟剛才派餅的情景一樣，虛幻得難以置信，卻又實在得不容置疑。

我抬頭望望天上的點點繁星，深呼吸一下，跟在耶穌和其他門徒的背後走，總覺得耶穌派給我的這個籃子，特別沉重。

也許是我心多吧……

本社動態

人事動態

- 本社執委會正副主席、多位委員及社長，於十二月九日參加了由香港聖經公會召集之和合本聖經修訂研討會。
- 社長及本社主席常委多人，約請最近履新、擔任中聯辦協調部部長高級助理之李平曄博士聚會，作陪者尚有陳潔思副處長。
- 十二月十四日社長及本社常委三人應邀前往上海出席丁光訓主教文集英文版出版發佈會。其間並拜訪年過九十，在護老中心生活之本社前任執行委員會主席周郁晞牧師。

嘉賓到訪

- 本社前任出版委員許開明牧師在英國修讀博士學位，於假期返港之便，於十一月廿三日，蒞社訪問，由社長接待。
- 十一月三十日紐西蘭長老會禮拜堂主任黎智生牧師，一家三口乘返港度假之便，蒞社訪問，由社長接待。
- 二〇〇五年一月廿五日，青海省宗教局一行十人應基督教文化學會邀請訪港，並到本社訪問。

慶祝活動

- 本社全體同工於十二月廿四日下午，舉行聖誕聯歡，恭請本社執委會主席沈冠堯牧師親臨勉勵。

Brief News

VISITORS

- We were very happy to have Rev. H. M. Hui and Rev. C. S. Lai along with his family to visit our office in November, 2004.
- On January 25, 2005, ten representatives from State Administration for Religious Affairs P.R.C of Qinghai Province who were invited by the Christian Cultural Society visited us and we have a good sharing with each other.

ACTIVITIES

- The chairman, some other executive members and the publisher joined a seminar on "the Revision of the Chinese Union Version Bible" held by the Hong Kong Bible Society on 9th December, 2004.
- The chairman, Rev. A. Sen, two executive members, Rev. C. K. Lee and Rev. L. Leung together with the publisher, Mr. S.C. Fung took a trip to Shanghai to attend a meeting of the English version announcement of Bishop Ting's writings, on 14th December, 2004. They visited the former chairman of the Council, Rev. Timothy Chow on their way back to Hong Kong.

熱烈恭賀

余達心博士之《生命真精彩》，榮獲2004年度湯清基督教文藝獎「文藝創作組推薦獎」

本書以神哲學思想觀點出發，探討西方文學作品中的宗教哲理含義。在神學與文學之間，尋求對話的空間，開拓華人基督教界對文學世界的探索路徑。同時透過解讀這些作品，向讀者指出一條超越苦難人生的救贖途徑。

基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍柯士甸道140號14樓　電話：2367 8031　傳真：2739 6030
文藝書室：香港九龍東方街10號地下　電話：2385 5880　傳真：2782 5845
社長：馮壽松　責任編輯：陳潔心

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.
GENERAL OFFICE:14/F., 140 AUSTIN ROAD, KOWLOON, HONG KONG
BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F., KOWLOON, HONG KONG
E-mail: go@cclc.biz.com.hk　Website: www.hkcclcltd.org
Publisher: Fung Sau Chung　Editor-in-charge: Rachel Chan